

26  
OSTEGUNA  
JUEVES

**IPUIN ANTZEZTUA HAURRENTZAT**  
CUENTO DRAMATIZADO PARA PÚBLICO INFANTIL  
**PRINTZESA EDO IGELA NIRE AUKERA**  
T DIFERENCIA

Ordua | Hora: **17:00**  
Lekua | Lugar: **Arizkunenea**  
Antolatzailea | Organiza: **Baztango Udaleko Gizarte Zerbitzuak**  
Edukiera mugatua. Izen-matea: **Aforo limitado. Inscripciones 689 035 078**



**ABENDUA | DICIEMBRE**

3  
OSTEGUNA  
JUEVES

**DISKO AURKEZPENEA PRESENTACIÓN DISCO**  
**TRIKIDANTZ**  
Bizitzaz Gozatu diskoaren aurkezpena

Disko fresko eta dantzagarria da, 10 kantu polit eta alai ez osaturikoa, bertan Elizondoko Xabier Maia bertsolariaz gain bertsolari haundien letrik jantzi dituztelarik abestiak. Kontzertu bikainaz gozatzeko hurbildu zaitez.  
Ordua | Hora: **18:00**  
Lekua | Lugar: **Arizkunenea**  
Antolatzailea | Organiza: **Baztango Udaleko Kultura Batzordea. 2020ko Arte eta Kultura Sarrera dohainik lekua bete arte**  
Entrada gratuita hasta completar aforo  
Sarrerak erreserbatzeko **685 63 31 95 (Arkaitz)**  
Reserva de entradas



6  
IGANDEA  
DOMINGO

**BAKARRIZKETA MONÓLOGO +16 URTE**  
**OIHAN VEGA "EUSKAÑOLITIS"**  
Zergatik praktikatzen dugu sexua gazteleraz?

Oihan Vegak umorea eta sarkasmoa erabiliz, euskararen erabileraren inguruko hausnarketa egitera gonbidatzen gaitu bakarrizketa dibertigarri eta ironiko honekin, musikaz, kantuez eta zinez lagunduta.



En este irónico y divertido monólogo Oihan Vega nos invita a reflexionar por medio del humor y el sarcasmo sobre el uso de euskera, acompañado de música, canciones y cine.

Ordua | Hora: **19:00** Lekua | Lugar: **Damaso Zabalza Gizarte Bilgunea.Irurita**  
Antolatzailea | Organiza: **Baztango Udaleko Kultura Batzordea. 2020ko Arte eta Kultura Sarrera dohainik lekua bete arte**  
Entrada gratuita hasta completar aforo  
**\* 18:00etatik aurrera jaso ahalko dira gonbidapenak. Recogida de invitación desde las 18:00.**

20  
IGANDEA  
DOMINGO

**BAZTAN KANTUZ**  
Gustokoa duzu abestea? Etor zaitez zain gaituzu  
Ordua | Hora: **12:00-13:00**  
Lekua | Lugar: **Anizko plaza**  
Antolatzailea | Organiza: **Baztango Udaleko Kultura Batzordea. 2020ko Arte eta kultura**



20  
IGANDEA  
DOMINGO

**KONTZERTUA CONCIERTO**  
**Xabier Xubelet eta Xabernat**

Ordua | Hora: **19:00**  
Lekua | Lugar: **Arizkunenea**  
Antolatzailea | Organiza: **Baztango Udaleko Kultura Batzordea. 2020ko Arte eta Kultura**  
**\* 18:00etatik aurrera jaso ahalko dira gonbidapenak. Recogida de invitación desde las 18:00.**



**\* Covid-19agatik ekitaldi aunitzetan edukiera mugatua izanen da. Sartzeko ezinbertzekoa izanen da gonbidapena aurkeztea. Emanaldia hasi baino 60 minutu lehenagotik hartu ahalko dira gonbidapenak ekitaldia den tokian (Euskaraldiak antolatzen dituenetan 30 minutu lehenagotik). Gehienez 2 gonbidapen pertsonako.**

**\* Debido a la Covid-19 el aforo estará limitado. Para acceder a los eventos es obligatoria la presentación de la invitación. Recogida de invitaciones desde 60 minutos antes del comienzo, en el lugar del evento (en los eventos organizados por Euskaraldia 30 minutos antes). Máximo dos invitaciones por persona.**

**IKASTAROAK | CURSILLOS**

**SORMEN-TAILERRA LEGO PIEZEKIN**  
TALLER CREATIVO CON LEGO EN EUSKERA

**5 eta 12 urte bitarteko haurrentzat** Para niños y niñas de 5 a 12 años  
Legoren piezak eta pertsonaiak erabiliz, parte hartzen duten haurrek Gabonetako mundua sortu ahal izanen dute Olenzteroren moduko pertsonaiekin. Metodologia librea eta eraikuntza gidatua izanen da.

Valiéndose de piezas y personajes de Lego, los niños y niñas participantes podrán crear su mundo de Navidad con personajes como el Olenztero, la metodología será con construcción libre y construcción dirigida.

Egunak | Días: **abenduaren 12an, larunbata** Sábado 12 de diciembre  
Ordua | Horario: **11:00-12:30** Lekua | Lugar: **Arizkunenea**  
Matrikula | Matrícula: **Doan Gratis** plaza mugatuak Plazas limitadas  
Irakaslea | Imparte: **Discover Bricks**

Izena emateko | Inscripción: **info@discoverbricks.es**  
Tel.: **636 47 99 65 / 636 45 07 45**  
Antolatzailea | Organiza: **Baztango Kultura Batzordea**

**BAZTANGO HAUR TXOKOA**

**TALLER CREATIVO CON LEGO EN EUSKERA**

**3 eta 12 urte bitarteko haurrentzat** Para niños y niñas de 3 a 12 años  
Egunak | Días: **abenduaren 28tik urtarrilaren 5 arte** Del 28 de Diciembre al 5 de Enero  
Ordua | Horario: **10:00-13:00**  
Lekua | Lugar: **Elizondoko Lanbide eskola** Escuela laboral de Elizondo  
Beregiralearak | Imparte: **Dindaia Fundazioa** Matrikula | Matrícula: **20€**

Izena emateko | Inscripción: **e.gizartehezitzailea2@baztan.eus**  
Tel.: **689 03 50 78**  
Epea | Plazo: **abendua 21era arte** hasta el 21 de diciembre  
Taldea aurrera eramateko gutxienez 10, eta gehienez 20.  
Min 10 Máx :20

Antolatzailea | Organiza: **Baztango Udaleko Gizarte Zerbitzuak**

**KANTU HERRIKOIAK BARNETIK (HASTAPENA).**  
CANCIONES TRADICIONALES VASCAS (INICIACIÓN).

Euskal kantu herrikoiak ikasi eta interpretatzeko ikastaroa Kalakan taldeko partaide izandakoaren eskutik. Abestiak ikasteaz gain, hauen testuingurua, abesteko guneak eta bertze ezaugarri batzuk ere aztertuko dira ikastaroan zehar. Curso para aprender e interpretar canciones tradicionales del folklore vasco de la mano de un antiguo miembro de Kalakan. Además de las canciones se estudiará el contexto de las mismas, el espacio en que se desarrollan así como otras características.

Egunak | Días: **urtarrilaren 13tik martxoaren 17ra**  
Del 13 de enero al 17 de marzo. Lekua | Lugar: **Arizkunenea**  
Eguna | Días: **Asteazkena** miércoles Ordua | Horario: **18:30-20:30**  
Irakaslea | Imparte: **Thierry Biscary.** Matrikula | Matrícula: **60€**

Izena emateko epea | Plazo de inscrip.: **Azaroaren 2tik 5era** del 2 al 5 de nov.  
Orduetgia | Horario: **07:30 -15:00** Telefonoa | Teléfono: **948 58 12 79**  
E-posta | E-mail: **kultura@baztan.eus**  
Antolatzailea | Organiza: **Baztango Udaleko Kultura Batzordea**

Agenda honen edukiak urriaren 11n itxi dira. Programazioan aldaketaren bat bada, **Kultur Etxearen ikuskizunen taulan, Facebook-en eta Arizkuneneako blogean** emanen da jakitera.

Los contenidos de esta agenda se han cerrado el 11 de octubre, cualquier cambio en la programación se hará público en la cartelera de la casa de cultura Arizkunenea, en Facebook y en el blog de Arizkunenea.

Informazio gehiago **Más información en: www.baztan.eus**  
Arizkunenea.blogspot.com <http://www.facebook.com/pages/Arizkunenea>

LG NA 1838-2012

Azaroa | Noviembre  
Abendua | Diciembre  
**2020**

**AGENDA**  
*Baztan*  
**KULTURA**



**Baztango Udala**

Nafarroako Gobernua  
Gobierno de Navarra  
2020ko Arte eta Kultura programa

# FOLK AMETSETAN

## ENSUEÑOS DE FOLK

Ordua | Hora: **19:00** Lekua | Lugar: **Arizkunenea**

Laguntzailea | Colabora: **2020ko Arte eta Kultura**

Antolatzailea | Organiza: **Baztango Udaleko Kultura Batzordea.**

\*Sarrera dohainik lekua bete arte. *Entrada gratuita hasta completar aforo*

**AZAROA**  
NOVIEMBRE  
**8**  
**IGANDEA**  
DOMINGO

## MUNDUKO MUSIKAK *MÚSICAS DEL MUNDO* FETÉN FETÉN

Musika freskoa, dibertigarria eta oso dantzagarria, mota askotako estiloak nahasten dituen, hala nola fox trota, txotis, jota, segidilla, erronda, pasodoblea eta habanera. Gure penintsulatik beste lurralde batzuetara eramango gaituen musika-bidaia, Balkanetako oihartzunak, ezaugarri manoucheak, japoniar orotzapenak, kaioen kantauak edo itsasoaren soinua bera barne.

*Una música fresca, divertida y muyailable, donde lo mismo suena un vals que un fox trot, un chotis, una jota, una seguidilla, una ronda, un pasodoble o una habanera. Un viaje musical que nos transporta de nuestra península a otras tierras, incorporando ecos balcánicos, rasgos manouches, evocaciones japonesas, cantos de gaviota o el mismísimo sonido del mar.*



**AZAROA**  
NOVIEMBRE  
**1**  
**IGANDEA**  
DOMINGO

## ZELTIAR MUSIKA *MÚSICA CELTA* ALASDAIR FRASER & NATALIA HAAS

Alasdair Fraserrek nazioarteko ospea lortu du interprete, artista diskografiko eta Eskoziako biolin-tradizio aberatseko irakasle gisa. Bere adierazpen-ukituak, bere nortasunak eta musika eskoziarrarekiko sentimenduak publikoarekin konektatzeko aukera ematen diote. 2004an, bikote bikaina aurkeztu zuen Natalie Haas biolontxelo-jolearekin batera. Sekulako arrakasta! Soinu tradizionalena eta biolinarekin fusionatzeko aukera berriak.

*Alasdair Fraser ha obtenido el reconocimiento internacional como principal intérprete, artista discográfico y profesor de la rica tradición violinística de su Escocia natal. Su toque expresivo, su personalidad y su sentimiento hacia la música escocesa, le permite conectar con el público. En 2004 presentó su exquisito dúo junto a la violonchelista Natalie Haas ¡todo un éxito! El sonido más tradicional y las nuevas posibilidades de la fusión con el violín.*



\* Covid 19arengatik aforo mugatua izanen da. Kontzertuetara sartzeko ezinbertzekoa izanen da gonbidapena aurkeztea. Emanaldia hasi baino 60 minutu lehenagotik jaso ahalko dira gonbidapenak Kultur Etxean. Gehienez 2 gonbidapen pertsonako.

*Debido al Covid-19 el aforo estará limitado. Para acceder a los conciertos es obligatoria la presentación de invitación. Recogidas de invitaciones desde 60 minutos antes del comienzo del concierto. Máximo dos invitaciones por persona.*

**AZAROA**  
NOVIEMBRE  
**15**  
**IGANDEA**  
DOMINGO

## EUSKAL HERRIA GONTZAL MENDIBIL

Gontzal Mendibil, "BIOK" izeneko disko berriarekin datorkigu. Bere 18. musika-lan honek, iradokizunez beteriko kantu hungigarririk dituzten bere kantu ezagunenetako batzuk entzuteko aukera izanen dugu, baita Iparragirren orotzapenezko konposizio batzuk ere, Iparragirre jaio zeneko bigarren mendeurrenean.

*Gontzal Mendibil viene con su nuevo disco "BIOK". Su 18º trabajo musical contiene canciones emotivas llenas de sugerencias. Tendremos ocasión de escuchar también algunas de sus canciones más conocidas, además de algunas composiciones en recuerdo de Iparraguirre en el segundo centenario de su nacimiento.*



Ahotsa eta gitarra: Gontzal Mendibil; Gitarra elektr., bouzukia: Angel Unzu; Akordeoia, bandoneoia: Iñaki Dieguez; 2. Ahotsak: Ainhoa Tabuyo.

## IRURITA | AZARO KULTURALA NOVIEMBRE CULTURAL

Lekua | Lugar: **Damaso Zabalza Gizarte Bilgunea.** Ordua | Hora: **18:00**

Antolatzailea | Organiza: **Irurritako gazteak elkarte, Dorrea kultur elkarte.**

### HITZALDIAK *CHARLAS*

**7** **Graciana de Zozaya eta Maria Cruzat**  
Irurritako Dorrea eraikinaren egileak.

**14** **Amets Arzallus eta Ibrahima Balde**  
*Miñan* liburuaren aurkezpena.

**21** **Frankismoaren esklaboak Artesiagako bidean**

**28** **BERTSO SAIOA**

## AZAROA | NOVIEMBRE

**5** **ORTZEGUNA**  
JUEVES  
**IPUIN KONTALARIA CUENTACUENTOS**  
**Ameli eta Xirrikituen jostunek**  
7-12 urte

Ordua | Hora: **17:00** Lekua | Lugar: **Arizkunenea**



Antolatzailea | Organiza: **Baztango Udaleko Gizarte Zerbitzuak**

Edukiera mugatua. Izen-ematea: **Aforo limitado. Inscripciones 689 035 078**

**5**  
**ORTZEGUNA**  
JUEVES

## SOLASALDIA *CONFERENCIA* Norberaren hizkuntza debekatzeak pertsonari ekartzen dizkion ondorioak

Hizlaria | Conferenciante: **Ainize Madariaga**

Ordua | Hora: **19:00** Lekua | Lugar: **Arizkunenea**

Antolatzailea | Organiza: **Euskalaldiko Batzordea**

\* **18:30etik aurrera jaso ahalko dira gonbidapenak. Recogida de invitación desde las 18:30.**

**7**  
**LARUNBATA**  
SÁBADO

## JAZZ KONTZERTUA *CONCIERTO DE JAZZ* Victor Antón Quartet "Changing Gears"

Victor Antón: Gitarra; Íñigo Ruiz de Gordejuela: Pianoa; Kike Arza: Kontrabaxua; Juanma Urriza: Bateria



Ordua | Hora: **19:00** Lekua | Lugar: **Arizkunenea**  
Antolatzailea | Organiza: **Baztango Udaleko Kultura Batzordea**

\* **18:00etatik aurrera jaso ahalko dira gonbidapenak. Recogida de invitación desde las 18:00.**

**14**  
**LARUNBATA**  
SÁBADO

## HITZALDIA *CONFERENCIA* Landa begiradak

Soiltasunaren indar eraldatzailea (Klima larrialdi eta krisi ekosozial aldirako balioak)

*La fuerza transformadora de la sobriedad (Valores para una época de emergencia climática y crisis ecosocial)*

Hizlaria | Conferenciante: **Jorge Riechmann**

Ordua | Hora: **12:00** Lekua | Lugar: **Arizkunenea**

Antolatzailea | Organiza: **Energia ona eta Hazitik Hozie**

Laguntzailea | Colabora: **Baztango Udala**

\* Sartzeko erreserba aitzinetik egin beharko da Kultur Etxean. *Se deberá realizar reserva anticipada en la Casa de Cultura.*

**15**  
**IGANDEA**  
DOMINGO

## BAZTAN KANTUZ

Gustokoa duzu abestea? Etor zaitez zain gaituzu

Ordua | Hora: **12:00-13:00** Lekua | Lugar: **Arraiozko Plaza**

Antolatzailea | Organiza: **Baztango Udaleko Kultura Batzordea**



**20**  
**ORTZIRALEA**  
VIERNES

## ANTZERKI EMANALDIA *TEATRO* EZ DOK ERO Tartean Teatrao

Ordua | Hora: **19:00**

Lekua | Lugar: **Damaso Zabalza Gizarte Bilgunea.**



Irurita  
Antolatzailea | Organiza: **Euskalaldiko Batzordea**  
\* **18:30etik aurrera jaso ahalko dira gonbidapenak. Recogida de invitación desde las 18:30.**

**20**  
**ORTZIRALEA**  
VIERNES

## HAURREN ESKUBIDEEN NAZIOARTEKO EGUNA *DIA INTERNACIONAL DE LOS DERECHOS INFANTILES* ZINE PROIEKZIOA *PROYECCIÓN DE CINE* MOTXILAREN UMEA

Ordua | Hora: **17:00** Lekua | Lugar: **Arizkunenea**

Antolatzailea | Organiza: **Baztango Udaleko Gizarte Zerbitzuak**



Aforo mugatua. Izen-ematea: **689 035 078**  
Aforo limitado. Inscripciones

## EMAKUMEENGANAKO INDARKERIAREN KONTRAKO NAZIOARTEKO EGUNA *DÍA INTERNACIONAL PARA LA ELIMINACIÓN DE LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJER*

**22**  
**IGANDEA**  
DOMINGO

## HELDUENDAKO ANTZERKIA **+16 URTE** TEATRO EN EUSKERA PARA PERSONAS ADULTAS BIRRITAN BORTXATUA ALDATZEN LAGUNTZEN Antzerki taldea



Bortxaketa bat pairatu duen emakume bat da (Nagore) antzerki testu honen protagonista. Honek erasoari eta horren ondorio zaileri nola aurre egiten dien jasotzen da bertan eta epaiketaren bizipena nola bizi duen erakusten dugu antzeziarean.

*La protagonista de esta representación es Nagore, una mujer víctima de una violación. En la obra se muestra cómo se enfrenta a la agresión y a sus difíciles consecuencias y cómo vive la vivencia del juicio.*

Ordua | Hora: **19:00** Lekua | Lugar: **Damaso Zabalza Gizarte Bilgunea. Irurita**

Antolatzailea | Organiza: **Baztango Udaleko Berdintasun eta Kultura Batzordeak**

\* **18:00etatik aurrera jaso ahalko dira gonbidapenak. Recogida de invitación desde las 18:00.**

**25**  
**IGANDEA**  
DOMINGO

## INDARKERIA MATXISTAREN KONTRAKO BIZIKLETA-MARTXA **MARCHA EN BICICLETA EN CONTRA DE LA VIOLENCIA MACHISTA**

Informazio gehiago sare sozialetan  
*Más información a través de redes sociales*

Antolatzailea | Organiza: **Baztango Talde Feminista**